



# DRESDEN UMLAND

## DRESDEN SURROUNDINGS



[dresden.de/tourismus](http://dresden.de/tourismus)  
Facebook [Dresdeninformation](http://Dresdeninformation)

Dresden.  
Elbland.

# SCHWIMMEN MIT PINGUINEN



SPREEWELTEN LÜBBENAU  
- DAS ERLEBNISBAD MIT  
TOLLKÜHNEN PINGUINEN  
UND FANTASTISCHER  
SAUNAWELT.



SPREEWELTEN  
PINGUINBAD | SAUNA | HOTEL

# INHALT · CONTENTS

- 2 Dresden Elbland · *Dresden Elbe Region*
- 20 Lausitz · *Lusatia*
- 28 Sächsische Schweiz · *Saxon Switzerland*
- 42 Erzgebirge · *Ore Mountains*
- 50 Lageplan · *map*

# SYMBOLERKLÄRUNG · SYMBOLS

-  Aussichtsplattform · *viewing platform*
-  Barrierefrei · *disabled access*
-  Biergarten · *beer garden*
-  Eigene Parkplätze · *parking*
-  Kreditkartenzahlung · *credit cards accepted*
-  Spielplatz · *playground*
-  Restaurant · *restaurant*
-  Vegetarische Speisen · *vegetarian dishes*
-  Vegane Speisen · *vegan dishes*
-  Wanderrouten · *hiking trails*
-  WLAN · *WiFi*

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Dresden Information GmbH, Prager Straße 2b, 01069 Dresden

**Fotos:** Tourismusverband Sächsische Schweiz/Philipp Zieger (Titel), Anton Baranenko (AB), Museum der Westlausitz Kamenz/Anne Hasselbach (AH), Achim Meurer (AM), Bad Schandauer Kur- und Tourismus GmbH (BS), Detlev Müller (DM), Dirk Rueckschloss (DR), Eric Gross (EG), Frank Höppner (FH), Fotoatelier Meissner (FM), Grit Dörre (GD), Deutsches Uhrenmuseum Glashütte/René Gaens (GRG), Jan Gutzeit (JG), Juergen Lösel (JL), Tourismus Marketing Gesellschaft Sachsen/Katja Fouad Vollmer (KV), Lutz Flöter (LF), Lars Neumann (LN), Martin Dietrich (MD), Oliver Killig (OK), Philipp Herfort Photography (PH), Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH (PM), Philipp Zieger (PZ), Sylvio Dittrich (SD), Solveig Großer (SG), Sebastian Thiel (ST), Tobias Ebert (TE), Toni Kretschmer (TK), Torsten Rogge (TR), Tourismusverband Erzgebirge/René Gaens (TRG)

Nicht aufgeführte Fotos wurden von den jeweiligen Präsentationspartnern geliefert.

**Lageplan:** © Openstreetmap Mitwirkende (ODbL)

Zur besseren Lesbarkeit wird von der gleichzeitigen Verwendung der Sprachformen männlich/weiblich/divers abgesehen. Im Sinne der Gleichbehandlung gelten entsprechende Begriffe für alle Geschlechteridentitäten. Diese redaktionelle Entscheidung ist wertfrei.

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand Mai 2024

# DRESDEN ELBLAND

## DRESDEN ELBE REGION



Entlang des grünen Elbtals rund um Dresden erstreckt sich eine Region voller kultureller Highlights, Natur und Genuss. Traditionstreiche Weingüter an malerischen Weinbergen, barocke Schlösser und gepflegte Parkanlagen sind attraktive Ziele für Wanderer, Radfahrer und Genießer.

*Along the green Elbe Valley around Dresden, a region full of cultural highlights, nature and indulgence unfolds. Traditional wineries, baroque castles and well-maintained parks are attractive destinations for hikers, cyclists and connoisseurs.*





Anzeige

## WEISSE FLOTTE SACHSEN

Das malerische Elbtal von Bord aus entdecken

Auf einer malerischen Reise durch die Sächsische Schweiz erwarten Sie majestätische Sandsteinformationen zwischen Dresden und Königstein. Tauchen Sie ein in die Schönheit der Natur, indem Sie Ihre Dampferfahrt mit einem Ausflug zu bezaubernden Zielen wie der Bastei, der Felsenbühne Rathen und der Festung Königstein verbinden. Diese faszinierenden Orte laden förmlich dazu ein, von Ihnen entdeckt zu werden. Zusätzlich präsentiert der Nationalpark Sächsische Schweiz mit seiner vielfältigen Tier- und Pflanzenwelt ein wahres Paradies für begeisterte Wanderer und Kletterfreunde.

*Embark on a scenic journey through Saxon Switzerland, where majestic sandstone formations await between Dresden and Königstein. Pair your cruise with visits to enchanting spots like the Bastei, Felsenbühne Rathen, and Königstein Fortress. Explore this captivating paradise for hiking and climbing enthusiasts amidst diverse flora and fauna.*

**Weiße Flotte Sachsen GmbH**

Georg-Treu-Platz 3, 01067 Dresden · Tel. +49 351 866090  
service@sdsgruppe.de · [www.saechsische-dampfschiffahrt.de](http://www.saechsische-dampfschiffahrt.de)

[Lageplan · map](#)

1



⌚ Fahrplan und Tarife unter: [www.saechsische-dampfschiffahrt.de](http://www.saechsische-dampfschiffahrt.de)

🚊 Tram 4, 8, 9 bis Theaterplatz · Tram 3, 7 bis Synagoge



Anzeige

## MEISSEN, MORITZBURG UND RADEBEUL

### Unterwegs mit Bus und Bahn

Nutzen Sie Bus und Bahn für einen Ausflug in die Region Dresden Elbland. Die S-Bahn S1 bringt Sie von Dresden in die Porzellan- und Weinstadt Meißen. Dort können Sie die historische Altstadt und die Porzellan-Manufaktur Meissen besuchen. Die Buslinie M chauffiert Sie von April bis Ende Oktober in 30 Minuten zum Schloss Moritzburg. Schließlich geht es mit der historischen Lößnitzgrundbahn nach Radebeul, um eines der Weingüter zu besichtigen. Von Radebeul nehmen Sie die S-Bahn S1 oder die Straßenbahnlinie 4 zurück nach Dresden.

*Hop on the bus or train for a trip to the Dresden Elbland region, visiting Meissen, Moritzburg and Radebeul. The rapid-transit S1 train, Bus Route M and the historical Lößnitzgrund railway are a simple, convenient way to explore the region. Information on timetables and fares can be found at [www.vvo-online.de/en](http://www.vvo-online.de/en) or en route at [www.vvo-mobil.de](http://www.vvo-mobil.de).*

**VVO Verkehrsverbund Oberelbe GmbH**

VVO-InfoHotline: +49 351 8526555

[www.vvo-online.de](http://www.vvo-online.de)



Fahrpläne und Tarife finden Sie unter [www.vvo-online.de](http://www.vvo-online.de)  
oder für unterwegs: [www.vvo-mobil.de](http://www.vvo-mobil.de)

# MUSEUMSCARD DRESDEN

2 Tage  
gültig

Valid for 2 days

27 Museen  
für 35 Euro

27 museums  
for €35

Tickets



Museumscard.info





## DRESDEN INFORMATION

### Dresden und das Elbland entdecken

Dresdner und Gäste der Stadt finden in der Dresden Information vielfältige Angebote zum Entdecken, Erleben und Erholen. Das Serviceangebot der Dresden Information umfasst kostenlose Beratung rund um Ihren Aufenthalt im Dresdner Elbland, die Buchung von Unterkünften, Reisen, Stadtrundgängen, Rundfahrten und Ausflügen in die Umgebung. Außerdem gibt es einen Ticketservice, Bücher, Souvenirs und Geschenkideen rund um das Thema Dresden und Sachsen. Beim Fahrradverleih Dresden Bike stehen Citybikes, Kinderfahrräder und E-Bikes für die individuelle Erkundung der Stadt und ihrer Umgebung bereit.

*The services offered by Dresden Information include a ticket service, accommodation bookings, city tours, sightseeing trips, and excursions. The bike rental 'Dresden Bike' provides bicycles for individual exploration of the city and its surroundings.*

#### Dresden Information

Neumarkt 2 (QF Passage, Untergeschoss), 01067 Dresden  
Tel. +49 351 501501 · [www.dresden.de/tourismus](http://www.dresden.de/tourismus)

Lageplan · map

1



⌚ März–Dezember: Mo–Fr 10–19 Uhr, Sa 10–18 Uhr, So/Feiertage 10–15 Uhr  
Januar/Februar: Mo–Fr 10–18 Uhr, Sa 10–16 Uhr, So/Feiertage 10–14 Uhr

🚊 Tram 1, 2, 4 bis Altmarkt



Anzeige

## PENSION ZUR KÖNIGLICHEN AUSSPANNE

### Entspannte Tage im historischen Ambiente

Liebevoll restaurierte Remisen und Stallungen von August Friedrich III von 1832 laden Sie ein, Ihren Urlaub zwischen der Stadt Dresden und dem Elbsandsteingebirge zu verbringen. Die Pension liegt zwischen Loschwitz und Pillnitz am Dresdner Elbhäng und vor den Toren des königlichen Sommersitzes Schloss Pillnitz. Sie ist idealer Ausgangspunkt für Ausflüge am Elberadweg, per Bus und Bahn in die City oder zum Wandern in der Sächsischen Schweiz.

*Lovingly restored coach houses and stables from 1832, commissioned by August Friedrich III, invite you to spend your holiday between the city of Dresden and the Elbe Sandstone Mountains. The guest house is situated between Loschwitz and Pillnitz on the Dresden Elbe slope, right by the gates of the royal summer residence, Pillnitz Palace. It serves as an ideal starting point for excursions along the Elbe cycle path, by bus and train to the city, or for hiking adventures in Saxon Switzerland.*

#### Pension zur königlichen Ausspanne

Eugen-Dieterich-Straße 5, 01326 Dresden

Tel. +49 351 2689502 · [info@koenigliche-ausspanne.de](mailto:info@koenigliche-ausspanne.de)

[www.koenigliche-ausspanne-dresden.de](http://www.koenigliche-ausspanne-dresden.de)

[Lageplan · map](#)

4



Bus 63 bis Staffelsteinstrasse



Anzeige

## SCHLOSS WACKERBARTH

### Europas erstes Erlebnisweingut

Wo früher Grafen residierten, begrüßt heute Europas erstes Erlebnisweingut – eine der „Unique Wineries of the World“ (VINUM) – täglich seine Gäste. Erleben Sie ein einzigartiges Ensemble aus barocker Anlage, malerischen Weinbergen und moderner Manufaktur, veredelt mit ausgesuchten Veranstaltungen, ausgezeichneten „Cool Climate“-Weinen und den prickelnden Gaumenfreuden einer der besten Sektmanufakturen Deutschlands. Ob tägliche Führung, Weinprobe im Gasthaus oder ein entspannter Ausflug zum „Weinsommer“ – Schloss Wackerbarth verwandelt Zeit in Genuss.

*Where counts once resided, Europe's first adventure winery – one of the 'Unique Wineries of the World' (VINUM) – now welcomes its guests every day. Experience a unique ensemble of baroque grounds, vineyards and modern manufactory. Whether it's a daily guided tour, wine tasting at the restaurant, or a relaxed trip to the 'Wine Summer' – Schloss Wackerbarth welcomes you.*

#### Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1, 01445 Radebeul

Tel. +49 351 89550 · [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)

[Lageplan · map](#)

2



 Täglich geöffnet, Zeiten siehe Internet

 Tram 4 bis Schloss Wackerbarth



Anzeige

## WEINGUT HOFLÖSSNITZ

Weinkultur seit 1401

Umrahmt von den Rebhängen der Lage „Goldener Wagen“ ist die Weingutanlage Hoflößnitz in Radebeul ein lebendiges Denkmal sächsischer Weinbautradition. Der Gutshof beherbergt das einzige Weinbaumuseum Sachsens sowie das Besucher- und Informationszentrum Sächsische Weinstraße. Die Weinstube mit Weinterrasse und das Gästehaus laden zum Genießen und Verweilen ein. Im historischen Festsaal finden im Sommerhalbjahr regelmäßig Kammerkonzerte statt. Die umgebenden Weinberge werden von der Weingut Hoflößnitz GmbH bewirtschaftet, deren Vinothek für die Gäste ein breites Angebot von Weinen und Sekten der Hoflößnitz und anderer Erzeuger bereithält.

*The Hoflößnitz wine estate in Radebeul is a living monument to Saxon winegrowing tradition. The estate houses a wine museum, a wine tavern, a guest house, a historic banqueting hall and a vinotheque offering a wide range of wines and sparkling wines from regional producers.*

### Stiftung Hoflößnitz

Knollweg 37, 01445 Radebeul

Tel. +49 351 8398333 · [www.hofloessnitz.de](http://www.hofloessnitz.de)

[Lageplan · map](#)

2



Täglich 10–18 Uhr

Tram 4 bis Landesbühnen Sachsen · S-Bahn S1 bis Radebeul-Weintraube



Anzeige

## KARL MAY MUSEUM

### Der Schatz von Radebeul

Karl May, der Schöpfer von Romanhelden wie Winnetou, Old Shatterhand und Kara Ben Nemsi, ist bis heute einer der meistgelesenen deutschen Autoren. In seinem ehemaligen Wohnhaus, der Villa „Shatterhand“, entdecken Sie Mays bewegtes Leben und literarisches Werk. Im über 90 Jahre alten Wildwest-Blockhaus „Villa Bärenfett“, dem früheren „Indianer-Museum“, gibt es eine einzigartige Sammlung zur Lebenswelt der indigenen Völker Nordamerikas mit Objekten aus dem 18. bis 20. Jahrhundert zu bestaunen. Einen Einblick, was indigene Menschen in den USA und Kanada heute bewegt, gibt die Turtle Island Gallery mit zahlreichen modernen Kunstwerken.

*Karl May, creator of Winnetou and Old Shatterhand, is among Germany's most read authors. Visit Villa Shatterhand for insights into his life and work. Explore indigenous artifacts at Villa Bärenfett and contemporary art at Turtle Island Gallery for deeper understanding of indigenous themes in the USA and Canada.*

#### Karl May Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5, 01445 Radebeul

Tel. +49 351 8373010 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)

[Lageplan · map](#)

2



Di-So/Feiertage 10-18 Uhr

Tram 4 bis Schildenstraße · S1 bis Radebeul-Ost



EG

Anzeige

## RADEBEUL

Paradies für Genießer und Kulturinteressierte

Inmitten der Weinberge vor den Toren Dresdens, direkt am Elberadweg bietet Radebeul idyllische Natur, historische Sehenswürdigkeiten, kulturelle Impulse, kulinarische Genüsse und köstlichen Wein. Die älteste und größte Raddampferflotte der Welt legt in Radebeul an und eine historische Schmalspurbahn rattert durch den Lößnitzgrund. Jedes Jahr feiern über 30 000 Cowboy- und Indianerfreunde gemeinsam mit indianischen Gästen aus Nordamerika die Karl-May-Festtage. Das Herbst- und Weinfest bietet die Bühne für das Internationale Wandertheaterfestival und lockt jährlich im September über 50 000 Besucher aus ganz Europa nach Altkötzschenbroda.

*Nestling among picturesque vineyards along the Elbe, right on Dresden's doorstep, is Radebeul – Saxony's answer to Nice. The delights of wine, nature, and culture merge uniquely here in a Mediterranean ambiance. Explore the town on foot, by bike, aboard a steamer, or on the narrow-gauge railway line.*

### Tourist Information Radebeul

Hauptstraße 12, 01445 Radebeul · Tel. +49 351 8311830  
tourismus@radebeul.de · www.radebeul.de

Lageplan · map

2



⌚ April–Oktober Mo–Fr 10–17 Uhr · November–März Mo–Fr 10–16 Uhr

⌚ S-Bahn S1/Bus 475 bis Radebeul S-Bahnhof Ost



KulturLandschaft  
Moritzburg

SD

Anzeige

## KULTURLANDSCHAFT MORITZBURG

### Barocke Schönheit und aktive Erlebnisse

Die Moritzburger Wald- und Teichlandschaft ist mit ihrer barocken Schlossanlage, dem Fasanenschlösschen und dem Leuchtturm als grüne Erholungsoase beliebt. Weitläufige Wanderwege und Radrouten bieten Familien und Sportlern vielfältige Ausflugsmöglichkeiten. Das Käthe Kollwitz Haus und der BRÜCKE-Weg zeigen Kunst- und Kulturinteressierten Moritzburg abseits der barocken Kulisse. Kletter- und Tierfreunde entdecken das Wildgehege, die beiden Hochseilgärten und die Erlebnisplantage. Die Wanderroute Moritzburger Königsweg verbindet als sächsischer „Wanderliebling“ die Sehenswürdigkeiten des Ortes.

*The Moritzburg forest and pond landscape with its baroque castle complex, the Pheasant's Castle, and the adjacent lighthouse is a oasis for recreation. Families, sports enthusiasts, and art and culture lovers all find something to enjoy here. Highlights include the Moritzburg Game Reserve and the Käthe Kollwitz House.*

#### Moritzburg Information

Schlossallee 3b, 01468 Moritzburg · Tel. +49 35207 8540  
[www.kulturlandschaft-moritzburg.de](http://www.kulturlandschaft-moritzburg.de)

Lageplan · map

6



⌚ April–Oktober täglich 10–16 Uhr · November–März Di–So 10–16 Uhr

🚌 Bus 477 ab Dresden-Neustadt bis Moritzburg Schloss



 SDG

LN

Anzeige

## RAUS AUS DER STADT – REIN IN DIE SOMMERFRISCHE

Die beiden Dampfeisenbahnen Lößnitzgrundbahn (ab Radebeul Ost) und Weißeritztalbahn (ab Freital) schnaufen täglich hinaus aufs Land. Mit der Weißeritztalbahn geht es durch den kühlen wildromantischen Rabenauer Grund ins Osterzgebirge. Die Lößnitzgrundbahn dampft durch den malerischen Lößnitzgrund nach Moritzburg und Radeburg. Rad- und Wanderwege erstrecken sich durch Wald und Flur entlang der beiden Bahnen und laden zu aktiver Erholung ein. Bei den Tages- oder Halbtagesfahrten mit Rahmenprogramm lernen die Gäste Land und Leute näher kennen.

*The two steam railroads Lößnitzgrundbahn (from Radebeul East) and Weißeritztalbahn (from Freital) puff out into the countryside every day. Biking and hiking trails stretch through woods and meadows along the two railroads and invite you to active recreation. Timetables and fares can be found at [www.sdg-bahn.de](http://www.sdg-bahn.de).*

SDG Sächsische Dampfeisenbahngesellschaft mbH  
Lößnitzgrundbahn, Weißeritztalbahn

Am Bahnhof 1, 01468 Moritzburg · Tel. +49 35207 8929-0 · [www.sdg-bahn.de](http://www.sdg-bahn.de)

Lageplan · map

2  
3



 Fahrpläne und Tarife finden Sie unter [www.sdg-bahn.de](http://www.sdg-bahn.de)



Anzeige

## WEINGUT SCHUH

### Auszeit auf dem Familienweingut

In der Vinothek direkt am Weingut entdecken Weinkenner und Weineinsteiger gutseigene Weine unter fachkundiger Beratung. Nur eine halbe Autostunde von Dresden entfernt, genießen die Gäste ihre Weine nebst Flammkuchen wahlweise entspannt im Schatten einer ausladenden Platane oder auf der Sonnenterrasse im historischen Hof. Lust, länger zu bleiben? Pension und Vinotel bieten gemütliche Gästezimmer. Erleben Sie Weinbergs- und Kellereiführungen nach Voranmeldung. Das nahe am Elberadweg gelegene Weingut schlägt mit dem Winzerhandwerk eine Brücke zwischen Tradition und Moderne.

*In the vinotheque at the winery, you can discover the estate's own wines with expert advice. Located close to the Elbe cycle path, the winery offers guided tours by appointment. In the historic courtyard, guests can enjoy their wines and tarte flambée while relaxing in the shade of a plane tree or on the sun terrace. Fancy staying longer? Guest house and Vinotel offer cosy guest rooms.*

#### Weingut Schuh

Dresdner Straße 314, 01640 Sörnewitz  
Tel. +49 3523 84810 · [www.weingut-schuh.de](http://www.weingut-schuh.de)

[Lageplan · map](#)

7



Di–Fr 12–18 Uhr, Sa 11–16 Uhr, So 10–16 Uhr

Bus 401 bis Sörnewitz Boselblick (Weingut)



Anzeige

## WEINGUT SCHLOSS PROSCHWITZ

### Hochgenuss trifft Lebensfreude

Schloss Proschwitz – Prinz zur Lippe ist das älteste private Weingut Sachsens. Es liegt beidseits der Elbe bei Meißen, mit dem Terrassenweinberg Seußlitz und den Lagen „Schloss Proschwitz“ und Kloster Heilig Kreuz. Hier gedeihen Burgunder sowie sächsische Spezialitäten wie Goldriesling, Elbling und Scheurebe. Das Weingut, Mitglied im VDP, setzt auf Qualität und Tradition. Seit 2021 erfolgt die Umstellung auf biologische Wirtschaftsweise. Das private Schloss öffnet seine Türen für Gäste und bietet ganzjährig Veranstaltungen. In der modernen Vinothek entdecken Gäste täglich ab 11 Uhr die Vielfalt der Weine.

*Saxony's oldest private winery, Schloss Proschwitz – Prinz zur Lippe, spans 70 hectares near Meißen. The estate offers Burgundy varieties and local specialties like Goldriesling, Elbling, and Scheurebe. Explore the private castle, hosting events year-round. The modern wine shop opens daily from 11 am.*

#### Weingut Schloss Proschwitz

Heiliger Grund 2, 01662 Meißen OT Proschwitz  
Tel. +49 3521 40600 · [www.schloss-proschwitz.de](http://www.schloss-proschwitz.de)

[Lageplan · map](#)

8



Vinothek täglich: April–September 11–19 Uhr, Oktober–März 11–18 Uhr

S1 bis Bhf Meißen → Bus 415 bis VGM Meißen, weiter zu Fuß (ca. 15 Minuten)



PM

Anzeige

## ERLEBNISWELT MEISSEN

### Porzellan mit allen Sinnen erleben

Nahe der romantischen Altstadt Meißen liegt Europas älteste Porzellan-Manufaktur: MEISSEN. In der Schauwerkstatt entstehen Porzellan-Kostbarkeiten direkt vor Ihren Augen, während das Museum von der Manufakturgeschichte erzählt. Einzigartige Eindrücke gewinnen Sie bei der geführten ManufakTOUR durch die Produktionsbereiche. Ein besonderes Erlebnis ist das kreative Bemalen eines ganz persönlichen Henkelbechers. Dabei entstehen individuelle Kunstwerke als schöne Erinnerung oder als Geschenk für die Liebsten. Der exklusive MEISSEN-Store bietet größte Auswahl in höchster Qualität, Gaumenfreuden serviert auf Meissener Porzellan genießen Sie im Café & Restaurant.

*Explore Europe's oldest porcelain manufactory, MEISSEN, near the enchanting old town of Meissen. Experience how porcelain treasures are created in the show workshop and take a guided ManufakTOUR of the production rooms. Discover the museum, the exclusive MEISSEN Store and the in-house café & restaurant.*

**Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH**

**Erlebniswelt Meissen** · Talstraße 9, 01662 Meißen  
[www.erlebniswelt-meissen.com](http://www.erlebniswelt-meissen.com)

Lageplan · map

9



⌚ Täglich geöffnet, Zeiten und Schließtage unter [www.erlebniswelt-meissen.com](http://www.erlebniswelt-meissen.com)

⌚ S-Bahn S1 bis Triebischthal



Anzeige

## FREIZEITZENTRUM „HAINS“ FREITAL

### Vom Adrenalinkick bis zur puren Entspannung

Im idyllischen Rabenauer Grund gelegen, bietet das Freizeitzentrum „Hains“ eine breite Palette an Aktivitäten. Ob actiongeladene Freizeitaktivitäten oder ein rundum erholsamer Aufenthalt mit Entspannung in der großzügigen Saunlandschaft – hier ist für jeden etwas dabei. Das Erlebnisbad bietet Wasserspaß für Jung und Alt mit einzigartigen Rutschen. Auf der Bowlingbahn erleben Gäste spannende Bowlingpartien, während ein eigenes Restaurant für das leibliche Wohl sorgt. Sportbegeisterte finden im Fitnessclub und auf überdachten Tennis-, Badminton-, Beachvolleyball- und Soccerplätzen beste Trainingsmöglichkeiten. Im Winter ist die Freifläche eine bezaubernde Eisfläche.

*The 'Hains' leisure centre, near Dresden, offers visitors of all ages a variety of activities: sauna area, adventure pool, bowling alley, tennis, badminton, beach volleyball and football. In winter, the outdoor courts are transformed into a charming ice skating rink.*

**Freizeitzentrum „Hains“ Freital**  
An der Kleinbahn 24, 01705 Freital  
Tel. +49 351 6520960 · [info@hains.de](mailto:info@hains.de) · [www.hains.de](http://www.hains.de)

Lageplan · [map](#)

3

⌚ Öffnungszeiten unter [www.hains.de](http://www.hains.de)

🚌 Bus 160/S3 bis Freital Hainsberg West



AB  
Anzeige

## SCHLOSS BURGK

### Zwischen Kunst und Kohle

Umgeben von einem idyllischen Park ist Schloss Burgk nicht nur eine touristische Perle, sondern das Schatzkästchen der Stadt Freital. Die einstige Residenz des Freiherrn Dathe von Burgk beherbergt heute die Städtischen Sammlungen. Sie finden hier eine hochkarätige Sammlung Dresdner Kunst mit Werken von Altenkirch über Dix bis Zwintscher und können der 500-jährigen Geschichte des Steinkohlebergbaus in der Region und der bewegten Stadtgeschichte nachspüren. Zudem gibt es regelmäßig erlesene Sonderausstellungen. Attraktionen sind das Besucherbergwerk, ein bergbaulicher Erlebnisspielplatz und die erste elektrische Grubenlok der Welt.

*Burgk Castle is a tourist showpiece and a treasure chest for the town of Freital, today housing the town's historical collections. Visitors can learn about the town's history and view top-class works of art by Altenkirch, Dix and Zwintscher. Other nearby attractions are a mining visitor centre and a mine-themed adventure playground.*

#### Schloss Burgk

Altburg 61, 01705 Freital

Tel. +49 351 6491562 · [www.freital.de/Schloss-Burgk](http://www.freital.de/Schloss-Burgk)

Lageplan · map

3



⌚ Museum: Di–Fr 12–16 Uhr, Sa/So/Feiertage 10–17 Uhr · Park und Hof: täglich

⌚ S-Bahn S3 bis Freital-Potschappel, weiter zu Fuß (ca. 20 Minuten)

# LAUSITZ

# LUSATIA



Die historische Kulturlandschaft bietet den reizvollen Kontrast zwischen idyllischen Naturräumen und industriellem Erbe. Die Lausitz lässt sich beim Wassersport, Radfahren und Spazieren gehen entdecken. Im Südosten der Region lockt das Naturparadies Zittauer Gebirge Wanderer und Naturliebhaber an.

*The historic cultural landscape offers a charming contrast between idyllic natural spaces and industrial heritage. Lusatia can be discovered by water sports, cycling and walking. The natural paradise of the Zittau Mountains attracts hikers.*





Anzeige

## BRAUEREIFÜHRUNG

### in der Radeberger Exportbierbrauerei

Was haben die Glenfiddich Whiskybrennerei in Schottland, das Weingut Morandell in Südtirol und die Exportbierbrauerei in Radeberg gemeinsam? Richtig. Ihnen allen würde etwas fehlen, gäbe es keine Führungen durch die Räumlichkeiten. Das Brauerei-Team freut sich darauf, wissbegierige Besucherinnen und Besucher in unserer Brauerei begrüßen zu können. Abgesehen von den klassischen Besichtigungsinhalten, wie Brauereirundgang, Verkostung von Radeberger Pilsner und Radeberger Zwickel, werden auch wissenswerte Neuigkeiten rund um das Thema „Bier“ anschaulich präsentiert. Zudem hält der Brauerei-Shop für alle Gäste das passende Mitbringsel bereit.

*The brewery team is looking forward to welcoming curious visitors to the brewery. In addition to highlights such as brewery tours and tastings of Radeberger Pilsner and Radeberger Zwickel, interesting news about beer will also be vividly presented. The brewery shop also offers the perfect souvenir for all guests.*

**Radeberger Exportbierbrauerei GmbH**

Dresdener Straße 2, 01454 Radeberg

Tel. +49 3528 454880 · [www.radeberger.de/brauereifuehrungen](http://www.radeberger.de/brauereifuehrungen)

[Lageplan · map](#)

5



Di-Sa 10-18 Uhr und an ausgewählten Feiertagen (nach Voranmeldung)

Bahnhof Radeberg (nur 4 Minuten Fußweg bis zur Brauerei)



Anzeige

## NEUER BRAUEREI-SHOP in der Radeberger Exportbierbrauerei

Was wäre eine traditionsreiche Brauerei mit einer über 150-jährigen Geschichte ohne einen umfangreichen Fanartikel-Verkauf? Richtig, nur halb so schön. Damit die zahlreichen Besucherinnen und Besucher nach ihrer Brauereiführung ein Stück Radeberger Exportbierbrauerei mit nach Hause nehmen können, hat der Brauerei-Shop auch zu den Besichtigungen exklusiv für Gäste geöffnet. Egal ob schickes Basecap, limitiertes Bierglas oder lässiger Hoodie, es ist für alle Geschmäcker etwas dabei. Und ein Radeberger Pilsner oder Alkoholfrei aus dem Kühlenschrank gibt's selbstverständlich auch!

*The brewery shop is open exclusively for tour guests. Whether it's a stylish baseball cap, a limited edition beer glass, or a casual hoodie, there's something for everyone. And, of course, there's a Radeberger Pilsner or non-alcoholic beverages available from the fridge!*

**Radeberger Exportbierbrauerei GmbH**

Dresdener Straße 2, 01454 Radeberg

Tel. +49 3528 454880 · [www.radeberger.de](http://www.radeberger.de)

[Lageplan · map](#)

5



⌚ Mo/Do 15–17 Uhr sowie zu den Brauereiführungen

↳ Bahnhof Radeberg (nur 4 Minuten Fußweg bis zur Brauerei)



AH

Anzeige

## MUSEUM DER WESTLAUSITZ KAMENZ

Deutschlands wilde Greife im Elementarium

Verteilt auf vier Etagen und sieben Themenwelten wird im Stadtzentrum von Kamenz die Geschichte der Lausitz erlebbar gemacht. Eine einmalige Geschichte von der Bildung der Gesteine, den tierischen Besiedlern und den Gestaltern aus der Stein-, Bronze- und Eisenzeit. Viele Klappen, Hörgeschichten, Spiele oder ein Erdbeben auf der Rüttelplatte erleben – die Lausitz ganz kompakt und spannend für die ganze Familie.

Ganz neu: Adler, Habichte, Falken, Bussarde und Geier hautnah erleben – ohne störende Scheibe. Alle deutschen Arten vom historischen Präparat bis zur modernsten Nachbildung.

*In the centre of Kamenz, the history of Lusatia unfolds in exciting presentations on four floors and in seven themed worlds. Interactive features like flaps and even simulated earthquakes provide fun for the whole family. New: experience eagles, hawks, falcons, buzzards and vultures up close, without any obstructive barriers.*

### Elementarium – Museum der Westlausitz Kamenz

Pulsnitzer Straße 16, 01917 Kamenz

Tel. +49 3578 78830 · [www.museum-westlausitz-kamenz.de](http://www.museum-westlausitz-kamenz.de)

[Lageplan · map](#)

19



Di-So/Feiertag 10–18 Uhr

S8 bis Bahnhof Kamenz, weiter zu Fuß (ca. 10 Minuten)



PH

Anzeige

## BAUTZEN

### Juwel an der Spree

Unweit von Dresden entfernt, auf einem Granitplateau oberhalb der sich schlängelnden Spree, liegt die malerische Altstadt von Bautzen. Die Stadt der Türme lädt Besucher mit ihrem mittelalterlichen Flair, prachtvollen Bürgerhäusern und der fast vollständig erhaltenen Stadtbefestigung zu einem Bummel durch die Jahrhunderte ein. Auch die einzigartige sorbische Kultur lässt sich vor Ort entdecken, unter anderem bei einem Theater- oder Restaurantbesuch.

*Not far from Dresden, on a granite plateau above the meandering Spree river, lies the picturesque old town of Bautzen. The city of towers invites visitors with its medieval flair, magnificent bourgeois houses and the almost completely preserved city fortifications for a stroll through the centuries. Everywhere there are traces of the coexistence of Sorbs and Germans.*

#### Tourist-Information Bautzen-Budyšin

Hauptmarkt 1, 02625 Bautzen

Tel. +49 3591 42016 · [www.tourismus-bautzen.de](http://www.tourismus-bautzen.de)

Lageplan · [map](#)



20

⌚ April–Oktober Mo–Fr 9–17 Uhr, Sa/So/Feiertage 9–15 Uhr  
November–März Mo–Fr 9–17 Uhr, Sa/Adventssonntage 9–14 Uhr,  
24./31.12. sowie Feiertage geschlossen

⌚ Trilex/Trilex-Express bis Bahnhof Bautzen, weiter zu Fuß (ca. 15 Minuten)



KV

Anzeige

## NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE

Grenzenlose Momente erleben

Es erwartet Sie purer Wandergenuss inmitten einer beeindruckenden Kulturlandschaft im Dreiländereck zu Tschechien und Polen. Auf etwa 435 Kilometern gut markierter Wanderwege können Sie die Schönheit der Natur hautnah erleben. Besonders zu empfehlen ist der 107 Kilometer lange Oberlausitzer Bergweg, der vom Oberlausitzer Bergland bis ins Zittauer Gebirge führt. Der Steinzoo wartet mit seinen spannenden Abenteuertouren darauf, von Familien erkundet zu werden. Lassen Sie sich verzaubern und erleben Sie unvergessliche Momente in der Natur!

*Discover the beauty of nature at the tripoint of Czech Republic and Poland on 435 kilometres of well-marked hiking trails. The 107-kilometre-long Oberlausitzer Bergweg is a must-see, leading from the Oberlausitzer Bergland to the Zittauer Gebirge. Families can enjoy the exciting adventure tours of the Stone Zoo. Enchanting and unforgettable moments in nature await you!*

**Tourismuszentrum Naturpark Zittauer Gebirge**

Markt 9, 02763 Zittau

Tel. +49 3583 549940 · [www.zittauer-gebirge.com](http://www.zittauer-gebirge.com)

Lageplan · map

22



⌚ Mai–Oktober Mo–Fr 9–18 Uhr, Sa 9–13 Uhr, So 10–12 Uhr

🚆 Regionalbahn ab Dresden-Hauptbahnhof bis Zittau



Anzeige

## GÖRLIWOOD®

### Die Stadt ist der Star

Seinen ersten Filmkuss erlebte Görlitz in den 1950er Jahren. Inzwischen ist Görliwood® wachgeküsst und wurde 2017 zur „Best European Film Location of the Decade“ gewählt. Bedeutende nationale und internationale Filmproduktionen mit Starbesetzung haben im nur 100 Kilometer von Dresden entfernten Görlitz bereits über 120 Filme gedreht. Entdecken Sie den architektonischen Reichtum mit über 4000 Baudenkmälern aus 500 Jahren europäischer Baugeschichte und besuchen Sie mit dem mehrsprachigen Audioguide originale Filmdrehorte. Und wenn man Glück hat, läuft einem auch der ein oder andere internationale Filmstar über den Weg – Film ab in Görlitz!

*Discover Görliwood®: Europe's best film location of the decade (2017). Over 120 films, including blockbusters, have been shot in Görlitz, just 100 kilometers from Dresden. Explore the architectural wealth spanning 500 years of European building history and visit original film locations with the multilingual audio guide.*

#### Görlitz Information & Tourist-Service

Obermarkt 32, 02826 Görlitz · Tel. +49 3581 47570

[willkommen@europastadt-goerlitz.de](mailto:willkommen@europastadt-goerlitz.de) · [www.goerlitz.de/goerliwood](http://www.goerlitz.de/goerliwood)

[Lageplan · map](#)

21



⌚ Mo–Fr 9–18 Uhr, Sa/So/Feiertag 9–14.30 Uhr

🚉 RB1/RB60 bis Bahnhof Görlitz

# SÄCHSISCHE SCHWEIZ

# SAXON SWITZERLAND

PZ

**Blick zum Lilienstein vom Adamsberg**

Die bekanntesten Highlights der Region sind die Basteiaussicht und die Festung Königstein. Wanderwege leiten Besucher in der Sächsischen Schweiz auf hunderten Kilometern zu beeindruckenden Naturerlebnissen am Elbtal und entlang bizarre Felsformationen bis hinauf auf die Gipfel der Tafelberge.

*The most famous highlights of the region are the Bastei and Königstein fortress. Hiking trails guide visitors along the Elbe Valley all the way up to the summits of the table mountains.*





JL

Anzeige

## GEDENKSTÄTTE PIRNA-SONNENSTEIN

### Dauerausstellung zur Geschichte

Die Gedenkstätte erinnert an knapp 15 000 Menschen, die in Pirna-Sonnenstein in den Jahren 1940 und 1941 in der Gaskammer ermordet wurden. Die meisten von ihnen galten im Nationalsozialismus wegen psychischer Erkrankungen oder Behinderungen als „lebensunwert“. Darüber hinaus starben 1000 Häftlinge aus Konzentrationslagern in der Tötungsanstalt Pirna-Sonnenstein. Die Dauerausstellung im Dachgeschoss informiert über die Geschichte der NS-Krankenmorde. Im Keller der Gedenkstätte können die baulichen Überreste der ehemaligen Tötungsanstalt besichtigt werden. Der Eintritt ist frei.

*The memorial commemorates almost 15,000 people who were murdered in gas chambers in Pirna-Sonnenstein in 1940 and 1941. The permanent exhibition provides information about the history of the Nazi murders. In the basement, the remains of the former killing site can be visited. Admission is free.*

#### Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein

Schlosspark 11, 01796 Pirna

Tel. +49 3501 710960 · [www.pirna-sonnenstein.de](http://www.pirna-sonnenstein.de)

[Lageplan](#) · [map](#)

15



Mo–Fr 9–16 Uhr, Sa/So/Feiertage 11–17 Uhr, öffentliche Führung Sa 14 Uhr



S1/S2 bis Pirna → Stadtbus H/S, Bus 241/245/246 bis Landratsamt



**RVSOE**

SG

Anzeige

## **MIT DEM WANDERSCHIFF UNTERWEGS**

### Sommersaison am Elbkai Bad Schandau

Auf der Elbe sind Sie mit dem Wanderschiff vom 27. April bis 3. November 2024 beschaulich unterwegs. Seit nunmehr zwanzig Jahren genießen die Fahrgäste das ganz besondere Flair dieser kleinen Schiffsahrt. Das Wanderschiff gleitet bis zu viermal täglich vom Bad Schandauer Elbkai über Krippen/Postelwitz und Schmilka nach Hřensko (CZ) und zurück. Anlässlich des zwanzigjährigen Jubiläums werden in diesem Jahr zusätzliche Fahrten nach Stadt Wehlen angeboten. Vom 20. Juni bis 9. September 2024 legt ein zweites Schiff immer mittwochs und donnerstags am Elbkai Bad Schandau ab und pendelt über Königstein und Rathen nach Stadt Wehlen und zurück.

*The popular river cruise on the Elbe takes place from Apr 27th to Nov 3rd, 2024. The ship sails daily from Bad Schandau to Krippen/Postelwitz, Schmilka, and Hřensko (CZ), and back. There are additional trips to mark the twentieth anniversary. From Jun 20th to Sep 9th, 2024, a boat travels from Bad Schandau to Königstein, Rathen, Stadt Wehlen and back on Wednesdays and Thursdays.*

**Regionalverkehr Sächsische Schweiz-Osterzgebirge GmbH**

Bahnhofstraße 14 a, 01796 Pirna

Tel. +49 3501 7111999 · [www.rvsoe.de](http://www.rvsoe.de)



Haltestellen, Fahrpläne und Tarife finden Sie unter [www.rvsoe.de](http://www.rvsoe.de)



BS

Anzeige

## HISTORISCHER PERSONENAUFZUG

### Technisches Denkmal

Der freistehende Personenaufzug ist durch eine 35 Meter lange und drei Meter breite Brücke mit dem Waldweg verbunden. Der ehemalige Hotelier Rudolf Sendig schuf den Aufzug als kürzeste Verbindung zur Stadt und wollte damit den Besuch seiner Villen in Ostrau erleichtern. Vom Plateau des Aufzuges zeigt sich ein herrlicher Ausblick auf die Stadt. Von hier sind es nur fünfzehn Minuten bis in den wunderschönen Stadtteil Ostrau mit seiner neuen Kurpromenade. Für eine Wanderung in die Schrammsteine ist Ostrau ein idealer Ausgangspunkt.

*The freestanding passenger lift is connected to the forest path by a bridge. The former hotelier Rudolf Sendig created the lift as the shortest connection to the city and wanted to make it easier to visit his villas in Ostrau. The plateau of the lift offers a magnificent view of the town. From here it is only fifteen minutes to the beautiful district of Ostrau with its new promenade. Ostrau is an ideal starting point for a hike into the Schrammstein mountains.*

#### Historischer Personenaufzug

Rudolf-Sendig-Straße, 01814 Bad Schandau  
Tel. +49 35022 90030 · [www.bad-schandau.de](http://www.bad-schandau.de)

[Lageplan · map](#)

17



Täglich geöffnet (Apr/Okt 9–18 Uhr, Mai–Sep 9–20 Uhr, Nov–März 9–17 Uhr)

S-Bahn S1 bis Bad Schandau → Bus 252 bis Haltestelle Personenaufzug



LF

Anzeige

## BOTANISCHER GARTEN BAD SCHANDAU

### Ein florales Kleinod

Der 1902 eröffnete Pflanzengarten im Kirnitzschtal beherbergt seltene, in der Sächsischen Schweiz beheimatete Pflanzen – einige davon sind nur noch hier zu finden. Unterteilt in eine pflanzengeografische Gliederung lassen sich außerdem Gewächse aus dem alpinen Raum, Nordamerika und Asien bestaunen. Das Herz des über 4000 Quadratmeter großen Geländes ist zweifellos die Sammlung an wertvollen Rhododendren. All die kleinen Geheimnisse des Gartens lassen sich am besten bei einer Führung entdecken.

*The botanical garden in Bad Schandau, opened in 1902, houses rare plants native to Saxon Switzerland – some of which can only be found here. Divided into a plant-geographical subdivision, you can also marvel at plants from the Alpine region, North America and Asia. The heart of the 4,000 square metre garden is undoubtedly the collection of precious rhododendrons. All the little secrets of the garden are best discovered on a guided tour.*

#### Botanischer Garten

Pflanzengartenweg 1, 01814 Bad Schandau  
Tel. +49 35022 90030 · [www.bad-schandau.de](http://www.bad-schandau.de)

Lageplan · map



17

⌚ April–Oktober täglich 9–19 Uhr · Führung: Mai–September Do 17 Uhr

🚇 S-Bahn S1 bis Bad Schandau → weiter mit Bus 241, ab Kurpark weiter mit Kirnitzschtalbahn, Haltestelle Pflanzengarten



FH

Anzeige

## TOURIST SERVICE BAD SCHANDAU

### Große Gefühle in großer Natur

Auf dem Gipfel über dem Nebelmeer stehend der Stille lauschen, vor atemberaubender Kulisse den Sonnengruß beten, sich im Kajak langsam auf der Elbe treiben lassen oder mit dem E-Bike den Nationalpark erkunden. Aufsteigen an warmen Sandsteinfelsen um „runterzukommen“. Das sind Ihre Erlebnisse mit dem Team vom Tourist Service Bad Schandau. Mit erfahrenen Tourguides, Outdoor-Equipment, Wanderkarten und Insidertipps erhalten Sie alles, was Sie für Ihre Ausflüge in die Sächsische Schweiz benötigen.

*Stand on the summit above the sea of fog and listen to the silence, pray the sun salutation in front of a breathtaking backdrop, drift slowly on the Elbe in a kayak or explore the national park on an e-bike. Climb up sandstone cliffs to 'come down'. With experienced tour guides, outdoor equipment, hiking maps and insider tips, you get everything you need for your excursions in Saxon Switzerland at Tourist Service Bad Schandau.*

#### Tourist Service Bad Schandau

Markt 1-11, 01814 Bad Schandau

Tel. +49 35022 90050 · [www.bad-schandau.de](http://www.bad-schandau.de)

[Lageplan · map](#)

17



⌚ Öffnungszeiten unter [www.bad-schandau.de](http://www.bad-schandau.de)

⌚ S-Bahn S1 bis Bad Schandau → weiter mit Bus 241/252/260 bis Elbkai



Erstes Gipfelbuch vom Mönchstein  
1894 niedergelegt von Dr. Oskar Schuster,  
dem Erstbesteiger vieler Kletterwege



GD

Anzeige

## MUSEUM BAD SCHANDAU

### Kletterwelten – Sammlung Erich Wustmann

Wozu gibt es Bücher auf den Klettergipfeln der Sächsischen Schweiz? Wie lebten die indigenen Völker im südamerikanischen Regenwald? Das Museum Bad Schandau erzählt in seinen zwei Dauerausstellungen spannende Geschichte(n). Großformatige Kletterfotografien zeigen die Leidenschaft eines beeindruckenden Sportes. Originale und seltene ethnologische Objekte geben Einblick in faszinierende Details des Forschungsreisenden Erich Wustmann.

*Why are there books on the tops of the climbing peaks of Saxon Switzerland? How did the indigenous peoples live in the South American rainforest? The Bad Schandau Museum tells exciting stories about history in its two permanent exhibitions. Large-format climbing photographs show the passion of an impressive sport. Original and rare ethnological objects provide insight into fascinating details of the explorer Erich Wustmann.*

#### Museum Bad Schandau

Badallee 10/11, 01814 Bad Schandau

Tel. +49 35022 90059 · [www.bad-schandau.de](http://www.bad-schandau.de)

[Lageplan · map](#)

17



 Mai–Oktober Di–Fr 14–17, Sa/So 10–17 Uhr · November–April Di–So 14–17 Uhr

 S-Bahn S1 bis Bad Schandau → weiter mit Bus 241 bis Kurpark

# TOSKANA THERME BAD SCHANDAU



BADEN IN LICHT UND MUSIK | LIQUID SOUND® & SAUNAWELT  
WELLNESSPARK & BEACHBAR | SPRÜHNEBELPROJEKTION

## MAGISCHE ORTE GUTSCHEINE SCHENKEN

Hotline: 036461 92003 | [shop@toskanaworld.net](mailto:shop@toskanaworld.net)

So–Fr 10–22 Uhr | Sa 10–23 Uhr

**Toskana Therme Bad Schandau**  
Rudolf-Sendig-Straße 8a | 01814 Bad Schandau  
T 035022 54610 | [badschandau@toskana-therme.com](mailto:badschandau@toskana-therme.com)  
[www.toskanaworld.net](http://www.toskanaworld.net)

Vorab eintauchen? [www.toskanaworld360.net](http://www.toskanaworld360.net)

**toskanaworld**  
glück und gesundheit



Anzeige

## HOTEL LINDENHOF BAD SCHANDAU

Urlaub für Genießer und Entdecker

Im beschaulichen Bad Schandau an der Elbe bietet das Hotel Lindenhof einen unvergesslichen Aufenthalt für Sie. Familien, Kulturgeiste, Abenteurer oder Fahrradurlauber – hier findet jeder Entspannung. Das familiär geführte Hotel ist idealer Ausgangspunkt für zahlreiche Tagesziele vor Ort.

Im Restaurant Tilia erwarten Sie regionale Genüsse für jeden Gaumen und auf der Dachterrasse schweift der Blick bei gutem Wetter über die Dächer Bad Schandas bis hin zum Lilienstein. Dazu einen Cocktail? Das engagierte Team des Hotels Lindenhof freut sich auf Ihren Besuch!

*Look forward to an unforgettable stay at the Hotel Lindenhof in Bad Schandau. Enjoy the great view from the hotel's roof terrace. The family-run hotel is an ideal starting point for various activities for families, culture enthusiasts or cyclists. The Tilia restaurant offers regional delicacies.*

### Hotel Lindenhof Bad Schandau

Rudolf-Sendig-Straße 11, 01814 Bad Schandau

Tel. +49 35022 4890 · [www.lindenhof-bad-schandau.de](http://www.lindenhof-bad-schandau.de)

[Lageplan · map](#)

17



Hotel ganzjährig geöffnet · Restaurant Tilia täglich ab 12 Uhr



Bus 241 bis Bad Schandau Elbkai



Anzeige

## BIO- & NATIONALPARK-REFUGIUM SCHMILKA

### Erlebnisse und handgemachte Bio-Spezialitäten

Im idyllischen Ort Schmilka, direkt an der Elbe in der Sächsischen Schweiz gelegen, gibt es nicht nur eine Fülle kulinarischer Genüsse, sondern auch einzigartige Erlebnisse. Neben dem Bio-Restaurant „StrandGut“ und dem „Café Richter“, die frisch zubereitete Bio-Spezialitäten aus regionalen Zutaten bieten, ist die Schmilka'sche Mühle ein Highlight für Freunde traditioneller Handwerkskunst. Täglich können Besucher an Touren durch Mühle, Bäckerei sowie Brauerei teilnehmen und die Kunst von Bäckern und Brauern hautnah erleben. Der angrenzende Biergarten lädt zum Verweilen und Genießen ein. Ab November verwandelt sich der Ort in ein zauberhaftes Winterdorf, das zusätzlich zum besonderen Charme der Region beiträgt.

*In Schmilka, nestled along the Elbe in Saxon Switzerland, visitors enjoy daily tours of the historic Schmilka's Mill, bakery, and brewery. 'StrandGut' and 'Café Richter' offer fresh organic specialties. In November, Schmilka becomes a charming winter village.*

#### Bio- und Nationalpark-Refugium Schmilka

Schmilka Nr. 23 (Rezeption), 01814 Bad Schandau OT Schmilka  
Tel. +49 35022 9130 · [www.schmilka.de](http://www.schmilka.de)

[Lageplan · map](#)

18



Täglich geöffnet

S1 bis Schmilka-Hirschmühle



AM

Anzeige

## MARIE LOUISE STOLLN

### Besucherbergwerk in der Sächsischen Schweiz

Glück Auf! – im einzigen Besucherbergwerk der Sächsischen Schweiz, das sich circa eine halbe Fahrstunde von Dresden entfernt im Kurort Berggießhübel befindet. Früher wurde im „Marie Louise Stolln“ Eisenerz abgebaut – heute erhalten die Gäste während einer der zahlreichen Kinder- und Erlebnisführungen oder Veranstaltungen einen Einblick in die einstige Arbeit der Bergleute unter Tage. Höhepunkt jeder Führung ist der romantische und mysteriöse Bergsee, der sich in der Hauptlagerstätte gebildet hat. An einer Stelle ist er gut 90 Meter tief und die Besucher blicken fast schon ehrfürchtig in die geheimnisvolle Tiefe. Was sich dort unten wohl verbergen mag?

*Discover the 'Marie Louise Stolln' visitor mine in Saxon Switzerland, just half an hour from Dresden. Formerly an iron ore mine, visitors can now immerse themselves in the world of miners during children's and adventure tours or events. The highlight of each tour is the romantic and mysterious mountain lake.*

#### Besucherbergwerk „Marie Louise Stolln“

Talstraße 2A, 01816 Berggießhübel

Tel. +49 35023 529 80 · [www.marie-louise-stolln.de](http://www.marie-louise-stolln.de)

Lageplan · map

14



⌚ Öffnungszeiten unter [www.marie-louise-stolln.de](http://www.marie-louise-stolln.de)

⌚ S1 bis Bahnhof Pirna → weiter mit Bus 216/219 bis Kurhaus Berggießhübel

# Wer braucht schon Superkräfte, wenn man ein E-Bike haben kann?



Grafik: AdobeStock/Oleksandr Pokusai

## E-BIKE AB 25 € PRO TAG MIETEN



### Buchung und Abholung vor Ort

Dresden Bike bei der Dresden Information im Untergeschoss der QF Passage direkt neben der Frauenkirche  
Neumarkt 2, 01067 Dresden · Mo-Fr 10-19, Sa 10-18, So 10-15 Uhr  
Rückgabe bis 24 Uhr möglich

**ONLINE BUCHEN UNTER  
DRESDENBIKE.DE**





ST

Anzeige

## MINIATURPARK SÄCHSISCHE SCHWEIZ

### Entdecken Sie die Gipfel im Miniaturformat!

Im idyllischen Steinbruch erleben Sie eine faszinierende Welt aus Sehenswürdigkeiten und Verkehrsmodellen, detailgetreu aus original Sächsischem Elbsandstein nachgebildet. Erkunden Sie die 8000 Quadratmeter große Anlage zu Fuß oder mit der Parkeisenbahn und erfahren Sie Interessantes über die Region. Die liebevoll gestaltete Landschaft wurde mit mehr als 1000 Tonnen Sandstein und über 2500 Bonsaibäumen gestaltet. Die Miniaturisierung des Elbsandsteins bietet eine einzigartige Möglichkeit, die Schönheit der Sächsischen Schweiz zu erleben. In der hauseigenen Werkstatt werden dekorative Reiseandenken und Gebrauchsartikel aus heimischem Sandstein gefertigt.

*Discover landmarks and models in original Saxon Elbe Sandstone at the idyllic quarry. Explore the 8000 square metre park showcasing miniatures of Saxon Switzerland on foot or by miniature railway. You can purchase handcrafted sandstone decor on-site.*

#### Miniaturlpark Kleine Sächsische Schweiz

Schustergasse 8, 01829 Stadt Wehlen

Tel. +49 35024 70631 · [www.kleine-saechsische-schweiz.de](http://www.kleine-saechsische-schweiz.de)

Lageplan · map

16



⌚ Öffnungszeiten unter [www.kleine-saechsische-schweiz.de](http://www.kleine-saechsische-schweiz.de)

⌚ S1 bis Stadt Wehlen, 600 m Fußweg bis Karl-Marx-Platz → weiter mit Bus 238/239 bis Dorf Wehlen Kleine Sächsische Schweiz

# ERZGEBIRGE ORE MOUNTAINS

TRG



Auf dem Kammweg Erzgebirge-Vogtland

Die Region bietet Einblicke in die Bergbaugeschichte Sachsens und die traditionelle erzgebirgische Handwerkskunst, die besonders zur Weihnachtszeit im Fokus steht. Beeindruckende Gebirgslandschaften bieten grenzenlose Möglichkeiten für aktiven Freizeitspaß wie Skifahren, Wandern und Mountainbiken.

*The region offers insights into the mining history of Saxony and the traditional Erzgebirge craftsmanship. Impressive mountain landscapes provide limitless opportunities for active leisure fun such as skiing, hiking and mountain biking.*





GRG

Anzeige

## DEUTSCHES UHRENMUSEUM GLASHÜTTE

Hier lebt die Zeit

Seit mehr als 175 Jahren steht der Name Glashütte für höchste Uhrmacherkunst. Das Deutsche Uhrenmuseum Glashütte gibt einen Überblick von den Anfängen dieser Tradition im Jahr 1845 bis zur Gegenwart mit derzeit neun Glashütter Uhrenherstellern. Auf rund 1000 Quadratmetern zeigt die Ausstellung über 500 teils einmalige Glashütter Uhren sowie weitere Exponate, die den Besuchern die Entwicklung der sächsischen Kleinstadt zu einem der weltweit führenden Uhrenzentren näher bringen.

*For more than 175 years Glashütte has been representing the high art of watchmaking. The German Watch Museum Glashütte offers an overview from the beginnings of this tradition in 1845 to the present day, with nine watch manufacturers currently active in Glashütte. The exhibition features over 500 Glashütte watches, some of which are unique.*

### Deutsches Uhrenmuseum Glashütte

Schillerstraße 3a, 01768 Glashütte

Tel. +49 35053 4612102 · [www.uhrenmuseum-glashuette.com](http://www.uhrenmuseum-glashuette.com)

Lageplan · [map](#)

13



⌚ Mi–So 10–17 Uhr

⌚ S-Bahn S1 → Müglitztalbahn RB72/Ski- und Wanderexpress RE19/  
Bus 360/388 bis Glashütte Bahnhof/Busbahnhof (ca. 250 Meter Fußweg)



Anzeige

## MINIWELT SACHSEN

Seit 25 Jahren an einem Tag um die Welt

Wen das Fernweh packt, der kann in Lichtenstein auf eine kleine Weltreise gehen. Zu Fuß flaniert man in der Miniwelt um den Globus. Über 100 bedeutende Bauwerke aus 26 Ländern der Erde sind im grünen Landschaftspark zu bewundern. Die Dresdner Frauenkirche steht in Sichtweite der Freiheitsstatue – ein schneller Trip von Sachsen nach New York. Der detailgetreue Nachbau, zum Teil sogar mit Originalmaterial, beeindruckt die Besucher der Miniwelt jedes Mal aufs Neue. Besonders der durchgängig einheitliche Maßstab 1:25 lässt immer wieder staunen.

*If wanderlust gets you, take a little trip around the world in Lichtenstein. Stroll around the globe on foot in the 'Miniwelt' (miniature world). Admire more than 100 famous buildings from 26 countries around the world in the green landscape park. The faithfully detailed replicas, some even built with original materials, in a uniform scale of 1:25 never fail to impress the visitors.*

**Miniwelt Sachsen GmbH**

Chemnitzer Straße 43, 09350 Lichtenstein

Tel. +49 37204 72255 · [www.miniwelt.de](http://www.miniwelt.de)

Lageplan · map

10



⌚ April bis Anfang November täglich 9–18 Uhr

🚌 Bus 251/152 ab Bahnhof Lichtenstein bis Miniwelt



DR

Anzeige

## HUSS SCHAUWERKSTATT

### Weihrichkarzle selbst herstellen

Als Hersteller erzgebirgischer Räucherkerzen, bei uns „Weihrichkarzle“ genannt, lassen wir uns nicht nur über die Schulter schauen, sondern machen Sie selbst zum „Räucherkerzenmacher“. Die Arbeitsschritte erinnern ans Plätzchenbacken. Alle Zutaten werden zu einem ausrollbaren Teig gemischt, den Sie zuvor mit Ihrer individuellen Duftnote verfeinern können. Anschließend formen Sie wie zu Großvaters Zeiten Ihre Karzle, welche Sie natürlich mit nach Hause nehmen dürfen. Ein unvergessliches Erlebnis und uriger Spaß für Jung und Alt zu jeder Jahreszeit.

*As manufacturers of Erzgebirge incense cones, called 'Weihrichkarzle' in our region, we not only let you watch over our shoulders but also turn you into an 'incense cone maker' yourself. It's like baking cookies – mix ingredients, add your scent, shape Karzle as in the old days. Take them home. Unforgettable and fun for all ages, any season.*

#### HUSS Schauwerkstatt „Zum Weihrichkarzl“

Karlsbader Straße 187+189, 09465 Sehmatal-Neudorf  
Tel. +49 37342 149390 · [www.weihrichkarzl.de](http://www.weihrichkarzl.de)

[Lageplan · map](#)



 Öffnungszeiten unter [www.weihrichkarzl.de](http://www.weihrichkarzl.de)

 Bahnhof Neudorf (Dampfbahnroute Sachsen)



KÖNIGLICHE ANLAGEN  
BAD ELSTER

Schätze der  
**Gesund  
heit**

Finden Sie Ihre

**„Natürliche Balance“**

6 Tage, 5 Nächte im Doppelzimmer inkl. Frühstück

- 1 Verwöhnmassage mit blumigem Duft
- 1 Naturmoor-Teilpackung
- 2 Mineralbäder
- 6 Eintritte Soletherme & Saunawelt Bad Elster  
inkl. Badelandschaft und Sauna im Albert Bad
- 1 kleine Moorseife

u.v.m.

Preis p. P. ab **520 €**



Buchungen / Informationen:  
**037437 71-111**

Sächsische Staatsbäder GmbH  
Badstraße 6, 08645 Bad Elster  
[saechsische-staatsbaeder.de](http://saechsische-staatsbaeder.de)



 terra mineralia  
MINERALIENAUSSTELLUNG  
TU BERGAKADEMIE FREIBERG

DM

Anzeige

## MINERALIENSCHAU TERRA MINERALIA

### Glitzernd – glänzend – galaktisch

In Freiberg funkeln 3500 Mineralien, Edelsteine und Meteoriten um die Wette – in der terra mineralia, der wohl schönsten Mineralienschau der Welt. Die Schätze der Erde sind modern inszeniert im historischen Ambiente von Schlosses Freudenstein. Begeben Sie sich auf eine mineralogische Reise um die Welt durch die Ausstellung der TU Bergakademie Freiberg. Im benachbarten Krügerhaus warten Minerale deutscher Fundorte auf Entdecker. Im Mitmachlabor „Forschungsreise“ und bei wechselnden Ferienprogrammen erfahren Kinder Spannendes über Naturwissenschaften, Minerale und warum Steine leuchten können.

*In Freiberg, 3,500 minerals, gemstones, and meteorites sparkle at terra mineralia, possibly the world's most beautiful mineral showcase in the historic setting of Freudenstein Castle. Explore TU Bergakademie Freiberg's exhibition nearby at Krügerhaus and discover minerals from German sites.*

#### terra mineralia im Schloss Freudenstein

Schloßplatz 4, 09599 Freiberg

Tel. +49 3731 394654 · [www.terra-mineralia.de](http://www.terra-mineralia.de)

Lageplan · [map](#)

11



WLAN  
HOTSPOT

 Di–Fr 10–17 Uhr, Sa/So/Feiertage 10–18 Uhr (24./31.12./1.1. geschlossen),  
Mitmachlabor Sa/So 11–17 Uhr sowie in den Ferien, Führungen So 10.30 Uhr

 S-Bahn S3/RB30/RE3 bis Freiberg (Sachs), ca. 20 Minuten Fußweg



PH

Anzeige

## SILBERSTADT® FREIBERG

### Silberne Schätze und lebendige Tradition

Genießen und entdecken: Mit ihrer liebevoll restaurierten, mittelalterlichen Altstadt ist die Silberstadt® UNESCO-Welterbe, als Teil der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří, und gehört schon lange zu den schönsten Städten Sachsens. 800 Jahre Silberbergbau brachten Reichtum und Glanz. Gehen Sie auf „Entdecker-Spur“, ein Familienwanderweg mit Spielementen, oder erkunden Sie Freiberg bei einer „köstlichen“ Erlebnis-Stadtführung mit dem Braumeister, per App oder Silberstadtbahn. Besuchen Sie die Ausstellung „Silberklang & Handwerkskunst“, die Mineralienschau „terra mineralia“, den kostenfreien Tierpark oder die Silbermann-Orgeln im Dom St. Marien.

*With its lovingly restored medieval old town, the Silberstadt® is UNESCO World Heritage title as part of the Ore Mountains region. Explore Freiberg by app or with the Silver City Railway. Visit the exhibitions 'terra mineralia' and 'Silberklang & Handwerkskunst', the free zoo or the Silbermann organs in the cathedral of St. Mary.*

#### Tourist-Information Freiberg

Schloßplatz 6, 09599 Freiberg

Tel. +49 3731 273664 · [www.freiberg.de/tourismus](http://www.freiberg.de/tourismus)

Lageplan · map

11

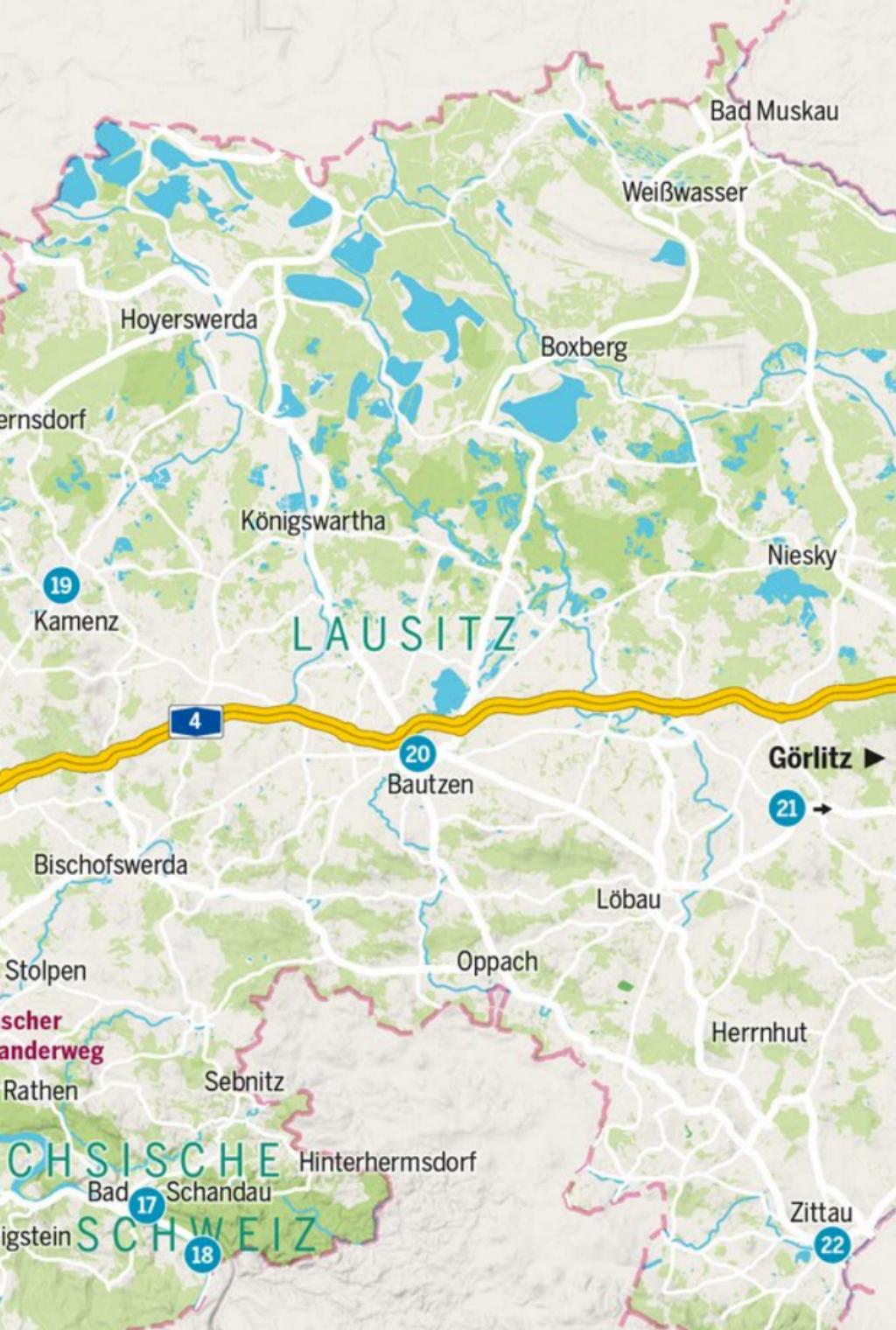


⌚ Mo–Fr 10–18 Uhr, Sa/So 10–12.30 Uhr und 13.15–16 Uhr

⌚ S-Bahn S3/RB30/RE3 bis Freiberg (Sachs), ca. 20 Minuten Fußweg

# LAGEPLAN · MAP





TSCHECHIEN

# KARTENPUNKTE · MAP POINT NUMBERS

1	Weiße Flotte Sachsen .....	4
1	Dresden Information .....	7
2	Tourist Information Radebeul .....	12
2	Schloss Wackerbarth .....	9
2	Karl May Museum .....	11
2	Weingut Hoflößnitz .....	10
2	Lößnitzgrundbahn .....	14
3	Weißenitztalbahn .....	14
3	Freizeitzentrum „Hains“ Freital .....	18
3	Schloss Burgk .....	19
4	Pension zur königlichen Ausspanne .....	8
5	Brauereiführung Radeberger Exportbierbrauerei .....	22
5	Brauereishop Radeberger Exportbierbrauerei .....	23
6	Moritzburg Information .....	13
7	Weingut Schuh .....	15
8	Weingut Schloss Proschwitz .....	16
9	Erlebniswelt Meissen .....	17
10	Miniwelt Sachsen .....	45
11	Mineralienschau terra mineralia .....	48
11	Tourist-Information Freiberg .....	49
12	Huss Schauwerkstatt .....	46
13	Deutsches Uhrenmuseum Glashütte .....	44
14	Besucherbergwerk Marie Louise Stolln .....	39
15	Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein .....	30
16	Minaturpark Kleine Sächsische Schweiz .....	41
17	Historischer Personenaufzug Bad Schandau .....	32
17	Botanischer Garten Bad Schandau .....	33
17	Tourist Service Bad Schandau .....	34
17	Museum Bad Schandau .....	35
17	Hotel Lindenhof Bad Schandau .....	37
18	Bio- & Nationalpark-Refugium Schmilka .....	38
19	Museum der Westlausitz Kamenz .....	24
20	Tourist-Information Bautzen-Budyšin .....	25
21	Görlitz Information & Tourist-Service .....	27
22	Naturpark Zittauer Gebirge .....	26



DEUTSCHES  
HYGIENE-MUSEUM  
DRESDEN

*CURIOUS ABOUT LIFE*  
**NEUGIERIG  
AUFS LEBEN**



ERLEBEN SIE  
DAS MUSEUM VOM MENSCHEN

THE HUMAN ADVENTURE  
**DAUERAUSSTELLUNG**  
ABENTEUER MENSCH

CHILDREN'S MUSEUM  
**KINDER-MUSEUM**  
WELT DER SINNE

HALBJÄHRLICH WECHSELNDE  
**SONDERAUSSTELLUNGEN**

JETZT ENTDECKEN



DISCOVER NOW

# DAS besondere ERLEBNIS

RADEBERGER  
BRAUEREI-  
BESICHTIGUNG

Keinen passenden Termin gefunden?  
Anfragen gerne an  
brauereibesichtigung@radeberger.de  
oder Tel. 03528 454-880.

BUCHUNGEN  
JETZT AUCH  
ONLINE UNTER:  
[www.radeberger.de](http://www.radeberger.de)

